



Richard Artschwager

**SIX IN FOUR
GLI ASCENSORI DEL WHITNEY /
THE ELEVATORS AT THE WHITNEY**

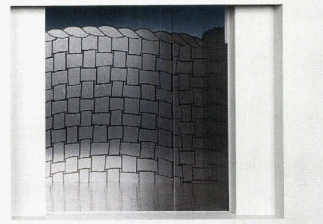
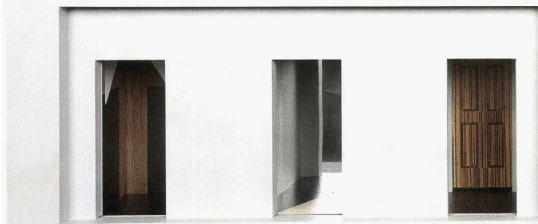
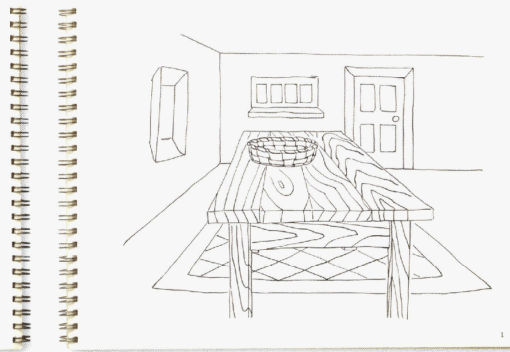
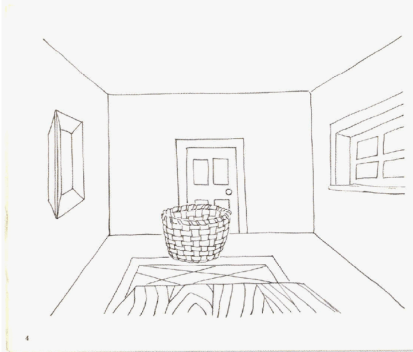
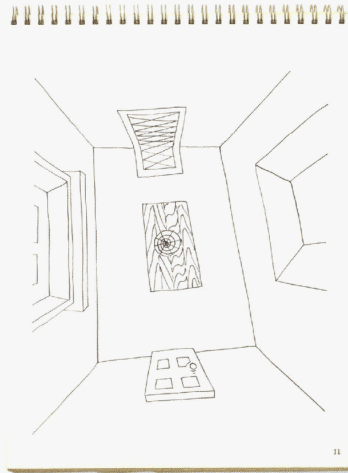
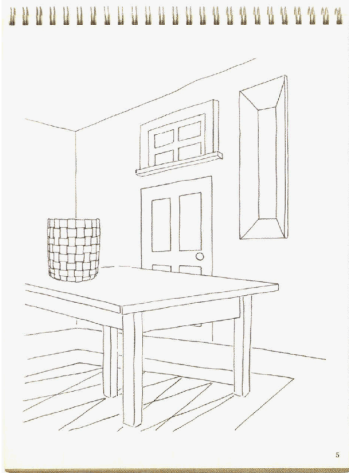


È sorprendente come l'importante artista americano, di recente scomparso, negli anni Settanta fosse arrivato, con il suo lavoro sugli interni domestici, agli stessi risultati raggiunti negli anni Venti dall'architetto tedesco Heinrich Tessenow.

Tutta questa ricerca confluisce nel progetto per i quattro ascensori del nuovo Whitney, che con le loro forme familiari e allo stesso tempo inattese concludono magistralmente l'opera di Artschwager

It is surprising how this recently deceased great American artist came to such similar results in the 1970s, regarding his work inspired by domestic interiors, to the ones attained by the German architect Heinrich Tessenow in the 1920s. All this exploration converges in his project for the four elevators at the new Whitney, where their familiar yet unexpected forms are a masterly conclusion of Artschwager's *oeuvre*

Adam D. Weinberg



Arte = un passo nell'ignoto

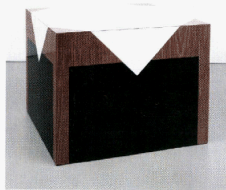
Richard Artschwager

Durante la fase di progettazione del nuovo Whitney Museum of American Art di Manhattan, abbiamo sentito fortissima l'esigenza che l'incontro tra visitatori e arte avvenisse senza mediazioni: l'intero edificio, e non solo le sale espositive, sarebbe diventato uno spazio aperto alla creatività degli artisti. Il nostro obiettivo era rendere l'opera d'arte parte integrante dell'istituzione museale, sia fisicamente sia concettualmente. Il Whitney ha una lunga tradizione nell'uso di spazi 'interstiziali' per l'arte quali le scale e l'atrio. Gli ascensori, che occupano letteralmente il cuore del nuovo complesso e rappresentano il primo elemento visibile per il visitatore, ci sono sembrati il luogo ideale per il loro primo contatto con l'esperienza estetica. Stimolati dal ricordo di *Janus III* di Richard Artschwager – un finto ascensore all'interno del quale, prendendo i pulsanti di salita e discesa, si attiva una registrazione sonora che induce la sensazione di salire e scendere – abbiamo deciso di invitare l'artista americano a progettare i quattro ascensori del nuovo Whitney (tre standard per i visitatori più un quarto, molto più ampio, usato per trasportare le opere, ma utilizzabile anche dal pubblico). Abbiamo scelto Artschwager perché è una figura centrale del panorama artistico americano, ma anche per il lungo rapporto che lo legava alla nostra istituzione: sono passati quasi cinquant'anni, era il 1966, dalla sua prima apparizione alla Biennale d'Arte del Whitney. Negli anni, Artschwager aveva partecipato ad altre cinque edizioni della Biennale ed era stato al centro di due mostre retrospettive. Il Whitney ha iniziato anche a collezionare il suo lavoro fin dagli esordi, acquistando la prima opera nel 1966: oggi, il nostro catalogo di opere di Artschwager – stampe, disegni, multipli, sculture e dipinti

– supera quello di ogni altro museo. Artschwager ha accettato la commissione e in breve ha presentato la sua idea per quello che sarebbe diventato *Six in Four*, l'ultima opera importante da lui concepita prima della sua scomparsa nel 2013. I quattro ascensori sono il culmine artistico di un corpus di opere basate su sei elementi che hanno occupato l'immaginario dell'artista fin dalla metà degli anni Settanta: la porta, la finestra, il tavolo, il cesto, lo specchio e il tappeto, soggetti di centinaia di disegni e numerose sculture che Artschwager ha prodotto nel corso della sua carriera. Ciascun ascensore rappresenta un'installazione basata su uno o più di questi oggetti. Entrando nelle cabine, i visitatori vivono così la sorprendente esperienza di trovarsi sotto un tavolo, su un tappeto la cui immagine si dissolve nell'infinito di uno specchio, di fronte a una porta gigante, vicino a una finestra opaca di dimensioni inusitate oppure dentro a un enorme cestino di vimini, fatto di acciaio dipinto con intricate incisioni. Produrre arte capace di cambiare il nostro modo di vedere è stato il tema centrale della sua attività, e *Six in Four* lo riafferma in modo del tutto evidente. Come ha scritto la curatrice Jennifer Cross nel catalogo della retrospettiva al Whitney del 2012, "la presenza di Artschwager nel mondo dell'arte ha fatto saltare i confini di tutte le categorie conosciute. I suoi quadri e le sue sculture hanno fatto sembrare sobria la Pop Art, hanno dato calore al Minimalismo e reso l'Arte concettuale qualcosa di diverso da un gioco intellettuale. Com'è possibile che qualcuno sia rimasto così metodicamente impegnato nei confronti del valore formale della pittura e della scultura, pur tenendo saldamente sotto controllo il polso di una cultura artistica che veniva totalmente sovrachia dalla cultura mediatica?" Vedendo i suoi ascensori, si capisce come il lavoro di Artschwager sia stato spesso

Pagine 98-99: copertina e disegni del volume curato da Catherine Kord *Basket Table Door Window Mirror Rug: 53 Drawings by Richard Artschwager*, Leo Castelli, New York 1976. Questi sei elementi sono stati il soggetto del lavoro dell'artista fin dalla metà degli anni Settanta. In basso e a p. 99: i quattro ascensori del progetto *Six in Four* per il nuovo Whitney Museum of American Art (progettato da Renzo Piano e aperto nel maggio 2015, vedi *Domus* n. 992, giugno 2015), con le porte aperte nell'atrio vetrato. In basso e pagina a fronte, rispettivamente: il modello e l'ascensore che fa vivere l'esperienza di trovarsi sotto a un tavolo

« Pages 98-99: cover and drawings from the booklet by Catherine Kord *Basket Table Door Window Mirror Rug: 53 Drawings by Richard Artschwager*, Leo Castelli, New York 1976. From the mid-1970s to his death in 2013, these same six elements occupied Artschwager's imagination. This page bottom and page 99: for the new Whitney Museum of American Art designed by Renzo Piano and inaugurated in May 2015 (see *Domus* issue 992, June 2015), Artschwager created *Six in Four*, a project for four elevators, seen below with the doors open onto the glass-enclosed lobby. Below and opposite page respectively: a model of the elevator and the final result, which offers the experience of standing under a table



associato al Pop, al Minimalismo e all'Arte concettuale senza che rientrasse mai completamente in alcuno di questi movimenti. Al contrario, queste opere rappresentano un'attestazione della sua indipendenza e sottolineano le sue tendenze idiosincratiche. Entrare in uno degli ascensori del Whitney obbliga il visitatore a guardare con attenzione ciò che lo circonda e a riconsiderare le nozioni di illusione e realtà. Artschwager mette alla prova le nostre aspettative rispetto a ciò che un ascensore rappresenta e a ciò che questi congegni apparentemente banali possono essere. Di fronte a questi oggetti allo stesso tempo familiari e completamente sconosciuti, ci scopriamo vittime di un'illusione ma anche affascinati, divertiti ma perplessi. E, soprattutto, ammirati. Queste opere sono delle pietre miliari nella carriera di Artschwager, monumenti sovradimensionati dell'arte contemporanea, e spazi che incantano tutti coloro che vi fanno ingresso, grandi e piccoli. Nel corso della giornata, gli ascensori sono costantemente in uso e non sono mai visibili tutti insieme come installazione completa. Per far sì che l'opera si manifesti nella sua interezza, d'accordo con Artschwager, abbiamo deciso che ogni sera i quattro ascensori rimangono 'parcheggiati' con le porte aperte nell'atrio vetrato del Whitney, così da poter essere visti dai passanti. Abbiamo avvicinato Richard Artschwager con la proposta per gli ascensori nel 2012, quando era ormai quasi novantenne. Purtroppo la sua scomparsa è avvenuta prima del completamento dell'installazione. I suoi ascensori rimangono tuttavia, sul piano letterale e su quello metaforico, il cuore dell'edificio. Ormai amati dal pubblico, sono un riferimento per ogni visitatore, un ricordo visivo che allaccia un legame duraturo con il museo. Ma, prima di ogni altra cosa, sono testimonianza che il Whitney è un luogo per l'arte. »

Adam D. Weinberg

(1954), si è laureato alla Brandeis University di Waltham, Massachusetts e ha conseguito un master in Visual Studies alla State University di Buffalo, New York. Dal 2009 è Alice Pratt Brown Director del Whitney Museum of American Art di New York.
« (1954) holds a bachelor's degree from Brandeis University, Massachusetts and a master's degree from the Visual Studies Workshop, University at Buffalo, New York. He has been the Alice Pratt Brown Director of the Whitney Museum of American Art in New York City since 2009.





*Art = a step
into the unknown*
Richard Artschwager

• During the design process for the new Whitney Museum of American Art in Manhattan, we felt strongly that visitors should encounter art immediately: the entire building, not just the galleries, should offer opportunities for artists to create. Our aim was to make the artwork integral to the institution, both physically and conceptually. The Whitney has a long history of using "interstitial" spaces like stairwells and hallways for art. The elevators, literally at the core of the new building and the first thing you see upon entering, seemed like the perfect place to begin the art experience. Sparked by the recollection that Richard Artschwager had made a non-functioning elevator (*Janus III*) where one can enter, press buttons for up and down, and activate a recording made by the artist himself that suggests ascending and descending, we decided to invite him to design the four elevators of the new Whitney (three passenger elevators and an oversized art elevator also used by passengers). We selected Artschwager because he is a central figure in American art as well as an artist with a long history with the Museum going back nearly 50 years to his first appearance at the Whitney in the 1966 Biennial. He was subsequently included in five more Biennials and was the subject of two retrospectives. The Whitney also started collecting his work early in his career, acquiring its first work by the artist in 1966. Today, the Whitney possesses the largest holdings of his art by any museum, including prints, drawings, multiples, sculptures and paintings. Artschwager accepted the commission and very shortly thereafter presented the idea for what would become the last major artwork he conceived before his death. Titled *Six in*

Four, the four elevators are the artistic culmination of a body of work based on six themes that occupied his imagination since the mid-1970s: Door, Window, Table, Basket, Mirror and Rug. They are the subject of hundreds of drawings and numerous sculptures Artschwager made throughout his career. Each elevator is an immersive installation featuring one or more of these themes. Visitors enter the elevators and have the surprising experience of standing under a table; on a rug disappearing into infinity in a mirror; opposite a giant-sized door and next to an oversize opaque window; or in an enormous, floating, woven basket made from intricately etched and painted steel. Making art that changes our perspective was central to Artschwager's practice and is evident in *Six in Four*. As curator Jennifer Gross wrote in an essay in the catalogue to the Whitney's 2012 Artschwager retrospective, "Artschwager's presence in the art world blurred all the set categories. His pictures and objects sobered up Pop, lightened up Minimalism, and made Conceptual art something other than just a thinking man's game. How could someone remain so methodically committed to the formal value of sculpture and painting yet also

In questa pagina e a fronte: due dei quattro ascensori del Whitney – tre sono ascensori standard per i visitatori, il quarto è destinato al trasporto delle opere d'arte ma può anche essere utilizzato dai visitatori. I uno è rappresentato un tappeto che si dissolve in uno specchio; nell'altro i visitatori si trovano di fronte a una porta gigante e vicino a una finestra opaca dalle dimensioni inusitate

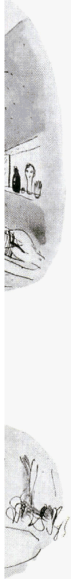
• This page and opposite page: two of the four elevators at the Whitney Museum. Three are passenger elevators and one is an extra-large art elevator also used by passengers. One of them features a rug that disappears into infinity in a mirror; in another, visitors stand opposite a giant door and next to an oversized opaque window

keep his insouciant finger so firmly on the pulse of an art culture that was being thoroughly upended by media culture?²⁷ In viewing his elevators, one can see why Artschwager's work was often associated with pop art, minimal art and conceptual art but never fit neatly into any of those movements. Instead, they affirm his independence from them and assert his own idiosyncratic tendencies. Stepping into one of the elevators at the Whitney forces visitors to consciously engage with their surroundings and reconsider notions of illusion and reality. Artschwager defies your expectations of what an elevator is and what this seemingly mundane object can be. These objects are at once familiar and completely unknown. You're deceived, but charmed; amused but perplexed. Above all, you're delighted. These works are milestones in Artschwager's career, monumental monuments of contemporary art, and spaces that enchant young and old, all who enter and depart. Throughout the day the elevators are in constant use and are never seen together as a complete installation. In order to convey the wholeness of the work, we, in consultation with Artschwager, decided that each night the four elevators would be parked in the Whitney's glass-enclosed lobby with the doors open so that they can be seen by those passing by. We approached Richard Artschwager about creating these elevators in 2012 when he was close to 90 years old. Sadly, he died before the elevators were completed, but they are at the heart, literally and metaphorically, of the Whitney Museum. The elevators are already beloved and have become a touchstone for visitors, a visual memory that fosters a lasting connection to the Museum. First and foremost, they affirm that the Whitney is a place for art. ☺

Tutte le foto/Photos:
Ron Amstutz. © 2015 Richard Artschwager /
Artists Rights Society (ARS), New York

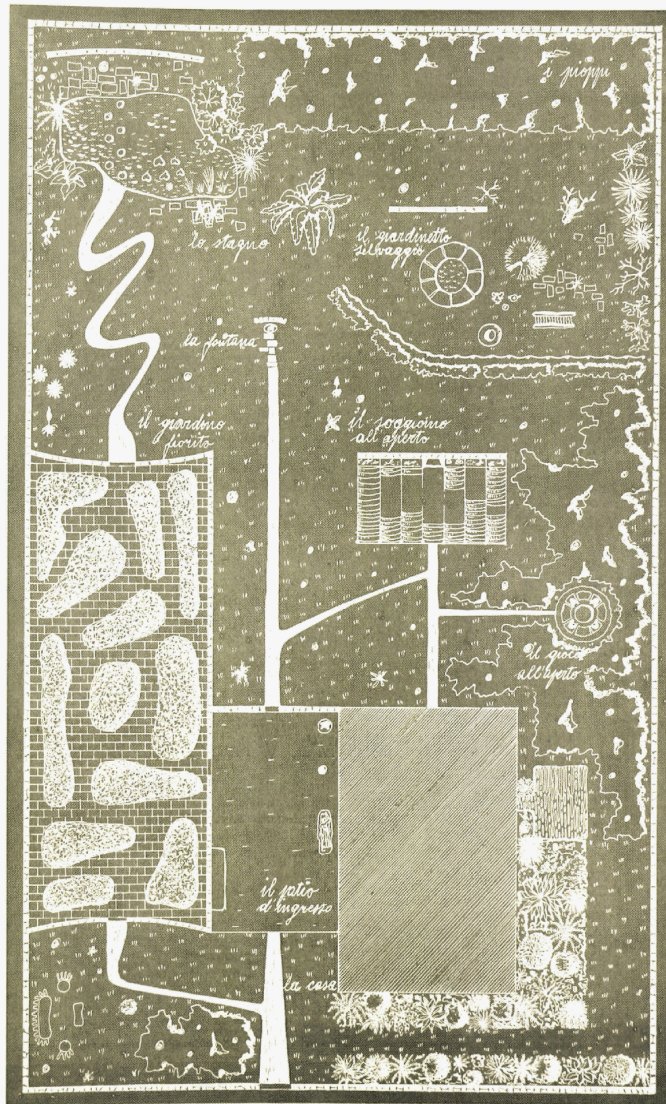






RASSEGNA
ESTERNI
OUTDOOR

oro compie
Il patio d'in-
cinto, dove
fiori di sta-
e a prato.
di piacevoli,
giorno all'a-
asconde ap-
ggio con la
a per gli uc-
tà è la tro-
torno ad un
o statue di
G. P.





“L'elemento verde e l'abitazione” è il titolo del settimo volume curato da Luigi Figini nel 1950 della collana Quaderni di Domus, curata da Lina Bo e Carlo Pagani. Si trattò di un'esperienza editoriale solo apparentemente 'modesta', che riuscì a offrire soluzioni efficaci al tema della trasformazione della casa moderna del secondo dopoguerra italiano. Riuscì nell'intento, come indicato nel risvolto della sovraccoperta degli undici volumi che furono realizzati, “mediante la documentazione illustrata e l'impostazione tecnica a risolvere il problema dell'attrezzatura della casa moderna, secondo un criterio efficiente ed estetico scrupolosamente selezionato”. Proprio tale obiettivo spiega l'utilizzo del genere 'singolare' attribuito al termine “elemento verde” in relazione all'uomo, alla casa, alla città, alla nuova architettura. Attraverso casi di studio – una catalogazione sistematica di sistemi e tecnologie – Figini presenta una rassegna selezionata di pratiche ed esempi che appaiono impostati su un modello scientifico e in cui la relazione tra spazi ed elementi esterni – artificiali e naturali – segue l'idea di prolungare lo spazio dell'abitazione moderna in spazi esterni ‘conclusi’, estensioni della casa quali terrazze, cortili, giardini privati, patii. Oggi, il genere singolare del vocabolo ‘elemento’, attribuito non per significare la singolarità, ma un modello estetico che nelle sue variazioni risponde a una vocazione unitaria del moderno, non può più valere. Infatti, la condizione di superamento di ideologie, la molteplicità delle sollecitazioni, l'individualità delle nostre esigenze, non può esaurirsi nel genere ‘singolare’, ma si compie in una gamma infinita di soluzioni e spazi, ibridando anche i caratteri e le vocazioni degli elementi del nostro habitat.

Dovremmo quindi usare la sua declinazione al plurale, “elementi verdi” – dove il riferimento al verde può essere anche una mera allusione – per indicare non solo la varietà, la ricchezza delle soluzioni e dei prodotti che il mercato propone, ma la loro stessa transitorietà e rapidità di consumo. Per gli ‘elementi’ verdi con cui vorremmo ridefinire la categoria outdoors della Rassegna, assistiamo a un fenomeno simile a quello che avviene per l'aspirazione alla ‘forma’ dell'architettura, che sembra oggi anacronistica di fronte al succedersi di ‘forme’.

Le ‘attrezzature’ che caratterizzano i nostri spazi esterni sono sempre più sfumate e indistinte rispetto ai prodotti dei nostri spazi interni. La differenziazione è sempre meno rigida. Questa contaminazione è riconoscibile in ogni categoria: nelle pergole – che tendono sempre più a richiudere, oltre che a proteggere gli spazi esterni – ma anche in pavimentazioni, arredi, tavoli, divani, lampade e finiture, che possono indifferentemente caratterizzare i nostri interni come giardini, e i nostri esterni come stanze. Il soggiorno, unitamente all'aspirazione a un'estensione della casa verso l'esterno, continua a essere il modello di riferimento nel progetto di sistemi e componenti per l'outdoor; questi si caricano di esigenze specifiche proprie degli ambienti esterni, per definire non tanto i caratteri formali ed estetici dei prodotti e dei componenti, quanto i loro requisiti tecnici e prestazionali.

Spartaco Paris

In alto, *L'elemento verde e l'abitazione*, il volume di Luigi Figini pubblicato nel 1950. Uno dei contributi più rilevanti sul rapporto tra costruito, natura, modi di vivere, da parte di un architetto del razionalismo italiano. A sinistra, disegno del progetto di un giardino realizzato da Lina Bo Bardi e Carlo Pagani (da *Domus* 156, dicembre 1940)

• Top, *L'elemento verde e l'abitazione*, (the green element and the dwelling) the book by Luigi Figini published in 1950. One of the most significant contributions regarding the relationship between buildings, nature, and lifestyle from an Italian rationalist architect. Left, drawing of a garden design by Lina Bo Bardi and Carlo Pagani (from *Domus* 156, December 1940)

• ‘The green element and the dwelling’ is the title of the seventh volume, edited by Luigi Figini in 1950, in the Quaderni di Domus series, edited by Lina Bo and Carlo Pagani. It was a seemingly ‘modest’ publishing venture that managed to present effective solutions with regard to the transformation of the modern Italian home during the period following the Second World War. It succeeded in its intention, as indicated on the inside flap of the dust-jacket of the eleven volumes produced, “through illustrated documentation and a technical approach to resolving the problem of fitting-out the modern home, according to efficient and scrupulously-chosen aesthetic criteria”. It is precisely this aim that explains the use of the ‘singular’ attributed to the term “green element” in relation to man, the house, the city, new architecture. Through case studies - an ordered catalogue of systems and technologies - Figini presents a selected review of practices and examples that seem to be based on a scientific model and, in which the relationship between spaces and exterior elements - artificial and natural - follows the idea of extending the space of the modern dwelling into ‘concluded’ external spaces: extensions to the home such as terraces, courtyards, private gardens and patios. Nowadays, the singular number of the word ‘element’, given not to signify singularity but an aesthetic model that in its variants responds to a unitary vocation of the modern, is no longer deemed valid. In fact the condition of outmoded ideologies, multiple pressures and the individualised nature of our requirements, cannot be contained in the ‘singular’ but is fulfilled through an infinite range of solutions and spaces, also hybridising the characters and vocations of elements of our habitat.

We should therefore use the plural “green elements” - where the reference to green can be also a mere allusion - to indicate not only the diversity, the richness of the solutions and products that the market offers, but their own transience and speed of consumption. With the green ‘elements’ with which we would like to redefine the outdoor category of the Rassegna, we are witnessing a phenomenon similar to that which occurred with architecture’s aspiration to ‘form’, that today seems anachronistic before the succession of ‘forms’.

The ‘equipment’ that characterises our external spaces is increasingly blurred and indistinct with respect to the products for our interior spaces. Differentiation is becoming less and less rigid. This contamination is recognisable in every category: in the pergolas - that increasingly tend to enclose, as well as protect external spaces - but also in flooring, furniture, tables, sofas, lamps and finishes, that can just as much make our interiors feel like gardens as they can our exteriors feel like rooms. The living-room, combined with the aspiration of an extension of the home outdoors, continues to be the model of reference in the design of systems and components for outdoors; these are charged with the specific demands of outdoor environments, defining not so much the formal and aesthetic characters of the products and components as much as their technical and functional requisites.

Spartaco Paris

AMIGO

Fiam

Il lettino da sole pieghevole si presta per soluzioni salva spazio. La struttura è disponibile in acciaio verniciato o alluminio. Lo schienale è regolabile in tre posizioni diverse e il sistema di elastici brevettato garantisce alta resistenza ed è disponibile in vari tessuti e colori.

▪ This folding sun-lounger makes an ideal space-saving solution. The structure is available in painted steel or aluminium. The back can be adjusted in three different positions and the patented elastic system guarantees high-resistance and is available in assorted fabrics and colours.

FIAM
www.fiam.it

**BUTTERFLY**

Patricia Urquiola

Il primo sistema modulare di sedute imbottite con rivestimento tessile che entra a far parte della collezione outdoor ha come elemento ordinatore il pouf che, integrato con lo schienale o il bracciolo, crea una serie di configurazioni versatili: divani lineari, soluzioni angolari e vis-à-vis.

▪ The first modular system of upholstered seating with a fabric cover to feature in the outdoor collection is based around a pouf that is combined with back and arm elements to create a series of versatile arrangements including straight sofas, corner sofas and vis-à-vis.

B&B ITALIA
www.bebitalia.com

**SCULTURA**

Adriano Tolomei

Un unico stampo dà vita a Scultura, la poltrona ad un posto ottenuta con la tecnica dello stampaggio rotazionale che permette di ottenere dal polietilene colorato in massa il prodotto finito da unico stampo. Una linea continua disegna il profilo di questa seduta, disponibile nei colori antracite, bianco, avorio, corallo, laccato bianco, laccato nero e laccato colore cioccolato. Il cuscino, realizzato in schiuma poliuretana flessibile indeformabile stampata a freddo, è disponibile nei rivestimenti in pelle, ecopelle e tessuto tecnico.

▪ A single mould has been used to create Scultura, a chair made using rotational-moulding, a process that enables polyethylene to be coloured in mass. The chair has a shape based on a continuous line and comes in anthracite, white, ivory, coral, white lacquer, black lacquer and chocolate-coloured lacquer. The cushion, made from flexible, cold-formed, non-deformable polyurethane foam, is available with a cover in leather, eco-leather or technical-fabric.

SITLAND
www.sitland.com

**PALAU COLLECTION**

Ludovica + Roberto Palomba

La collezione si ispira alle rocce gallesesi, corrose e modellate dal vento, che ne delineano il profilo. Queste forme organiche danno origine a una linea d'arredo outdoor, realizzabile in tutte le varietà dei materiali Exteta, composta di divani a due e tre posti, poltrone, chaise longue e dormeuse.

▪ This collection takes inspiration from the rocks of Gallura, corroded and shaped by the wind, for the creation of the overall shape. These organic forms have given rise to a range of outdoor furniture made in all the different Exteta materials consisting of two and three seater sofas, chaise-longue and a daybed.

EXTETA
www.exteta.it

RAMS

Paola Lenti

I nuovi lettini impilabili sono disponibili in versione singola e doppia. Lo schienale è regolabile manualmente in tre posizioni e la struttura in alluminio verniciato è disponibile in diversi colori; il materassino è rivestito in tessuti outdoor.



▪ These new, stackable sun-loungers come in a single and double version. The back can be manually adjusted in three positions and the painted-aluminium structure is available in various colours; the mattress is covered in fabric for outdoor use.

PAOLA LENTI
www.paolalenti.it

**DREAM LINE**

Marco Acerbis

La poltroncina è uno dei prodotti più interessanti della collezione; una rivisitazione della sdraio dal disegno classico in cui il progettista, con l'utilizzo di materiali innovativi, ha ridotto il design all'essenza creando una sedia leggera e rilassante. Solida ed elegante, è ideale sia per l'indoor che l'outdoor. La poltrona è caratterizzata da un'ampia seduta in tessuto tecnico traspirante e impermeabile applicata su una struttura in polietilene rigido, disponibile con finitura laccata lucida o opaca con effetto soft-touch.

▪ The chair is one of the most interesting products in this collection: a reworking of a classic deckchair in which the designer, through the use of innovative materials, has reduced the design down to the bare essentials to create a light and relaxing chair. Solid and stylish, it is ideal for both indoor and outdoor use. Characterised by a generous seat made from breathable, waterproof technical-fabric applied to a rigid polyurethane structure, available with a gloss-lacquered finish or matt with soft-touch effect.

SLIDE
slidedesign.it



FROG OUTDOOR

Piero Lissoni

L'iconica poltrona festeggia i suoi primi vent'anni. Oggi viene considerata l'apripista delle sedute pensate per un modo di vivere all'insegna del relax; la versione outdoor è realizzata con una incordatura del profilo in PVC e la struttura portante è in acciaio inox satinato opaco.

▪ This iconic chair celebrates its first twenty years: today considered the forerunner of chairs designed for a relaxed lifestyle, the outdoor version is made from cord with a PVC profile and the supporting structure is made from stainless-steel with a matt, satin finish.

LIVING DIVANI
www.livingdivani.it

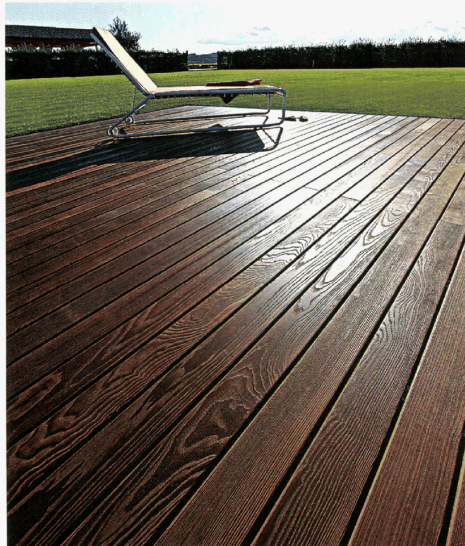
**DECKING FRASSINO TERMOTRATTATO**

Listone Giordano

Il trattamento termico del legno, effettuato secondo la procedura naturale ThermoWood®, associa alte temperature al vapore acqueo, senza aggiunta di prodotti chimici. L'innovativo sistema di finitura per esterni Outnature a base di oli naturali nutre il legno in profondità formando uno schermo protettivo totale nei confronti dell'invecchiamento e della formazione di crepe.

▪ The heat treatment of wood, carried out according to the natural ThermoWood® process, combines high temperature with water-vapour, without the addition of chemical products. The innovative Outnature system of finishes for exteriors is based on the use of natural oils nourishes the wood deep-down, forming a complete protective shield to combat ageing and the formation of cracks.

LISTONE GIORDANO
www.listonegiordano.com

**FOLLY**

Ron Arad

La seduta è un richiamo all'architettura e alla scultura contemporanea. L'elemento d'arredo dalla forma fluida e dinamica, artistica e funzionale allo stesso tempo, è realizzato in polietilene stampato in rotazionale ed è proposto in una colorazione marrone che ricorda il corten.

▪ This chair is a reference to contemporary sculpture and architecture. An element of furniture with a fluid and dynamic form, both artistic and functional at the same time, it is made from rotationally-moulded polyurethane proposed in a brown colour that resembles Corten-steel.

MAGIS DESIGN
www.magisdesign.com

**SHIRE**

Piero Lissoni

La nuova collezione ha forme sinuose che, modellate da innovativi processi produttivi industriali danno vita a un prodotto dal design contemporaneo. La serie è in tubolare di metallo, nella versione in ferro nero grezzo oppure con verniciatura bianco opaco, entrambe con cinghie in tessuto tecnico.

▪ This new outdoor range features a use of curves that harks back to the traditional chairs of from the past, transformed by innovative industrial production processes into a new creative idea. The series is made from metal tubing, in a raw black version or painted matt white, both with straps in technical fabric.

SCHÖNHUBERFRANCHI
www.schoenhuberfranchi.com

**DEHORS**

Michele De Lucchi

Il sistema di arredi è composto da poltrona, divano e chaise-longue. La struttura è in acciaio trattato per esterno e verniciato a polvere goffrata opaca. La gamma colori dei rivestimenti è disponibile nel nuovo tessuto Jumper di Kvadrat®.

▪ This system of furniture consists of an armchair, sofa and chaise-longue. The structure is in steel, treated for outdoor use with an embossed, matt, powder-coated finish. The covers come in a range of colours, available in the new Jumper fabric by Kvadrat®.

ALIAS DESIGN
www.alias.design.it



NET

Raffaello Gaiotto

La nuova seduta impilabile è dotata di monoscocca in resina fiber-glass bucherellata con un motivo a fori quadrati e raggiati distribuiti in continuità sulla superficie. La rete decorativa della scocca è opaca e leggermente bombata mentre il perimetro è bordato da un nastro a sezione rettangolare che favorisce l'appoggio delle braccia.

▪ New, stackable chair with a single-shell in fiberglass resin featuring a pattern of square holes on the surface. The decorative mesh of the body is matt and slightly rounded while the perimeter is edged in a rectangular strip, creating the armrests and outlining the chair-legs.

**NARDI**

www.nardigarden.com

**ESCAPEE OUTDOOR**

Zeno Nugari

Il divano per esterno a tre posti è rivestito in tessuto fantasia Outdoor Papavero della collezione esclusiva Missoni Home per Roche Bobois. I cuscini dello schienale, sfoderabili, sono realizzati in tessuto tinta unita outdoor, possono essere posizionati liberamente sul divano. Dimensioni: 238x120x76cm

▪ This three-seater outdoor sofa is covered in Outdoor Papavero patterned fabric - from the exclusive Missoni Home collection for Roche Bobois. The cushions for the back have removable covers in plain outdoor fabric and can be positioned as desired on the sofa. Dimensions 238x120x76cm.

ROCHE BOBOIS

www.roche-bobois.com

**FRED**

Jean-Marie Massaud

Tavolino dal design minimale e con fusto dal profilo essenziale e contemporaneo. È disponibile in quattro altezze con piano in MDF goffrato bianco rotondo o quadrato di varie dimensioni e base a quattro razze in alluminio lucido o bianco.

▪ A tables with a minimalist design, featuring a simple, contemporary-looking base. Available in four heights: 36,4, 50, 74 and 105cm, with a round or square top in white embossed MDF, made in various sizes, and a four-spoked base in white or polished-aluminium.

ARPER

www.arper.com

**HUSK**

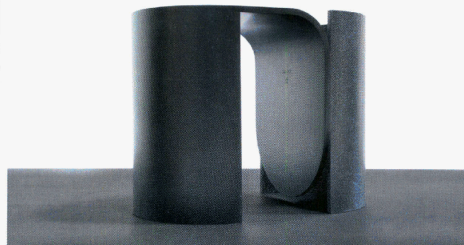
Marc Thorpe

La seduta trae ispirazione dal guscio esterno del mais, simbolo di una risorsa che attraversa le frontiere e assume molteplici forme; il designer ha creato un prodotto di uso quotidiano universalmente riconoscibile e accettato. Il progetto nasce per la collezione casa di Moroso e segue la sensibilità internazionale della serie per esterni MAfrique, prodotta a Dakar, in Senegal. Alla tradizionale versione imbottita per interni viene oggi affiancata la versione intrecciata e colorata per esterni, dove il profilo delle sedute diventa elemento portante e sostituisce alla scocca rigida l'ordito dell'intreccio in modo da conferire allo schienale un originale effetto vedo-non-vedo.

▪ This chair has been inspired by the outer-shell of corn, symbol of a resource that crosses borders and assumes multiple forms; the designer has created an everyday product that is universally recognisable and accepted. The design was created for the Moroso home collection and follows the international sensibility of the MAfrique outdoor range, produced in Dakar, Senegal. Alongside the traditional upholstered version for interior use there is now a coloured woven version for exteriors in which the profile of the chair has become the key element and the rigid shell is replaced by the pattern of the weave, giving the back an original, semi-transparent effect.

MOROSO

www.moroso.it

**ARC**

OS and OOS

La collezione è composta da superfici intercambiabili e assemblabili in diverse configurazioni. Le proprietà termoformabili della pietra acrilica consentono di piegare il materiale e di ottenere forme altrimenti impensabili con la pietra naturale.

▪ This collection consists of interchangeable surfaces that can be assembled in various ways. The thermo-formable properties of the acrylic stone mean the material can be bent to create forms that would be unthinkable with natural stone.

HI-MACS®

www.himacs.eu



GARTEN
Gebrüder Thonet Vienna, 1891

La riedizione della panca senza schienale Gartenbank fa parte di una collezione di arredi da esterno realizzata con l'originale struttura a nodi, in legno d'acacia e teak, ideata dall'azienda a fine '800.

▪ The reissue of the Gartenbank bench is part of a collection of outdoor furniture made with the original knotted structure in acacia and teak wood, designed for the company in the late 1800s.

GEBRÜDER THONET VIENNA
www.gebruederthonetvienna.com



TAVOLO AIR
Manutti

Il nuovo tavolo è caratterizzato da un design rigoroso e dalla linea slanciata. Il piano sagomato è realizzato in iroko o ceramica e la base è in ferro battuto, verniciato a polvere nei colori bianco o lava.

▪ The new table is characterised by a rigorous design with a slender appearance. The profiled top is made from iroko or ceramic and the base in wrought-iron with a powder-coated finish in white or lava.

MANUTTI
www.manutti.com



CLAY
Marc Krusin

Un tavolo-scultura nato dall'incontro di due volumi in equilibrio uno sull'altro che sperimentano l'appoggio di una sezione ridotta al minimo. La versione con piano in ceramica o in pietra lavica applicata con spatolatura manuale è anche per esterni.

▪ A sculptural table based on the encounter of two volumes balanced one on-top-of the other, experimenting with achieving this on a very small surface. The version with ceramic or lava stone applied by hand with a trowel is also for exterior use.

DESALTO
www.desalto.it



ELLIPSE TABLE
Front

Questo tavolo dal design delicato e maestoso è un omaggio alla forma ellittica. Realizzato in Dulver®, superficie solida 100% riciclabile ed extraleggera, costituisce un funzionale arredo dalle proporzioni scultoree, un pezzo unico per l'indoor e l'outdoor.

▪ This table with its delicate and majestic design is based on the eclipse. Made from Dulver®, a solid-surface that is 100% recyclable as well as extralight, it is a functional piece of furniture with sculptural proportions, a unique piece for indoor and outdoor use.

PORRO
www.porro.com

STONE-R
Arter&Citton

Questo tavolo in polietilene, realizzato con tecnologia rotazionale, si ispira alle forme elementari dei megaliti. Il piano fisso è in laminato stratificato con bordo nero. La struttura è disponibile nella versione in colore bianco o granito e il top in HPL, sempre in colore bianco o nella finitura in cemento. I materiali e la leggerezza strutturale lo rendono perfetto per l'outdoor.

▪ This table in polyethylene, made using rotational technology, takes inspiration from elementary megalithic forms. The fixed top is in stratified laminate with a black border. The structure comes in a white granite version and the top in HPL, also in white or in a concrete finish. The materials and structural lightness make it perfect for outdoor use.

DOMITALIA
www.domitalia.it



**GAMERA**

Dondoli e Pocchi

La tecnica costruttiva e i materiali impiegati in questa seduta la rendono unica per forma, leggerezza e resistenza. La monoscocca è realizzata in nylon rinforzato con fibra di vetro. Comoda, ergonomica e impilabile, la seduta è disponibile in sette colorazioni opache: bianco, nero, nocciola, tortora, sky blue, rosso e senape.

▪ The construction method and materials used in the production of this chair make it unique in terms of form, lightness and resistance. The single shell is made from nylon that has been reinforced with fibreglass. It is comfortable, ergonomic and stackable, as well as suitable for outdoor use. Available in seven different matt colours: white, black, hazelnut, dove, sky-blue, red, and mustard.

CALLIGARIS
www.calligaris.it

**2525**

Sergio Mori

Lo sgabello monoblocco, è nato per un'ambientazione tipicamente contract. È facile da maneggiare, impilabile e assicura un'elevata praticità d'uso. La particolare apertura è indicata sia come pratico poggiatesta sia come vano porta borse. La seduta si adatta facilmente a spazi outdoor per la notevole resistenza ai raggi UV e agli agenti atmosferici ed è disponibile nei colori bianco, antracite, rosso, sabbia e arancio.

▪ This stool is produced in a single piece and has been designed with contract situations in mind. It is easy-to-handle, stackable and extremely practical to use. The special opening serves both as a useful footrest as well as a place to store bags. This seat is also suitable for use outdoor use as it has a high resistance to UV rays and stands up to all kinds of weather conditions. Available in white, anthracite, red, sand and orange.

ALMA DESIGN
www.alma-design.it

SHEER

Luca Casini



La sfida di questa nuova azienda è quella di integrare un processo dedicato alla produzione di meccanica pesante con il design del mobile. La seduta è realizzata in metallo in diversi colori.

▪ This new company has taken on the challenge of combining a heavy mechanical production process with the design of furniture. This chair is made from metal, and comes in a range of different colours.

DAA ITALIA
www.daaitalia.com

**INTRIGO**

Marco Pocchi - Claudio Dondoli

L'insieme di linee, intersecandosi armonicamente, dà origine a una seduta dal design avvolgente e minimale. La tecnologia efficiente della pressofusione di alluminio garantisce solidità e permette di ottenere sezioni differenti per schienale, braccioli e gambe. La poltroncina è disponibile nei colori: bianco, beige, arancio, rosso, marrone, verde salvia, verde bosco, grigio antracite e nero.

▪ A series of lines harmoniously intersect to create a chair with an enveloping and minimal design. The efficient technology of die-cast aluminium ensures solidity and enables different sections to be achieved for the back, arms and legs. The chair is available in various colours: white, beige, orange, red, brown, sage-green, forest-green, anthracite-grey, and black.

PEDRALI
www.pedrali.it

**ANTICO ASOLO**

DECKING

Il teak burma e il frassino termo trattato sono le migliori essenze legnose resistenti all'acqua e agli agenti atmosferici e consentono di vivere l'emozione di questo parquet anche in esterno. Quando l'esposizione solare tende a modificare il colore del legno, è possibile ravvivarlo con l'utilizzo di oli o impregnanti specifici. Clips a scomparsa e facili incastrini ne rendono semplice la posa.

▪ Heat-treated ash and Burmese teak are two of the best woods in terms of resistance to water and weather and make it possible to experience the feel of this parquet even outdoors. When exposure to the sun tends to alter the colour of the wood, it is possible to revive it with the use of special oils or primers. Invisible clips and easy interlocking make it simple to lay.

CP PARQUET
www.cpparquet.it

EPOCA

Stefano Getze!

Questa seduta è progettata come un sistema flessibile: un'unica forma per differenti esigenze. È proposta con bordo a vista, completamente imbottita o in polipropilene. Quest'ultima finitura è disponibile nei colori bianco, nero, grigio, tortora, aragosta e verde. Il sistema senza viti Luxy Clip consente di fissare la seduta ai diversi tipi di basamento in produzione.

▪ This chair has been designed as a flexible system: a single form for different needs. It is available with an exposed edge, completely upholstered or in polypropylene. This latter finish is available in white, black, grey, dove, lobster, and green. The screw-free Luxy Clip system enables it to be fixed to different types of base.

LUXY
www.luxy.com

**URBION**

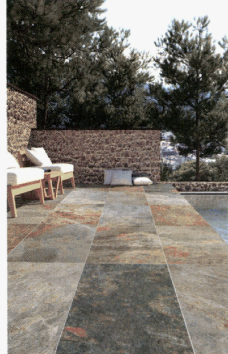
Grespania

Questo nuovo rivestimento ceramico per esterni riproduce la ricchezza materica e il contrasto cromatico proprio dell'ardesia. La serie propone tre gradazioni di colore, Multicolor (come in foto), Grigio e Avorio e in quattro formati 30x30 cm, 30x60 cm, 45x45 cm e 45x90 cm. Questo materiale può ricoprire tutte le tipologie di suolo.

▪ This new ceramic finish for exteriors reproduces all the textural richness and contrasting colours found in slate. The range includes three different shades, Multicolour (shown in the photo), Grey, and Ivory, and four sizes 30x30 cm, 30x60 cm, 45x45 cm and 45x90 cm. This material can be used on any kind of floor.

GRESPANIA

www.grespania.com

**SWINGREST 2**

Daniel Pouzet

Il celebre designer franco-romeno ha ampliato la nota collezione Swingrest inserendo nuovi elementi, dimensionalmente più contenuti e dotati di maggiore intimità, mantenendo inalterate l'estetica, il carattere iconico e l'attenzione ai dettagli che contraddistinguono questa serie di complementi per esterno. I nuovi pezzi condividono la stessa organicità formale, la struttura a cesto e le misure generose delle fasce in fibra Dedon. Le sedute sono disponibili nelle due versioni Chalk o Natural. Tra le novità, il divanetto a due posti progettato per accogliere comodamente due persone, oggi disponibile nella versione da terra. Anche i nuovi pezzi sono caratterizzati dall'attenzione ai dettagli e da parti rifinite a mano dagli artigiani.

▪ The renowned French-Romanian designer has extended the celebrated Swingrest collection with a number of new pieces. These are more compact and offering greater intimacy while maintaining unaltered the aesthetics, iconic character, and attention to detail that characterise this range of outdoor accessories. The new pieces make use of the same organic forms, basket-woven structure and extra-large strips of Dedon fibre and are available in two versions, Chalk or Natural. Among the new additions is the two-seater sofa, designed to comfortably seat two people, now available in a floor-standing version. The new pieces are also characterised by their meticulous attention to detail and handcrafted finish.

DEDON
www.dedon.de

ALLUNAGGIO

A. e P. G. Castiglioni, 1965

L'iconica seduta evoca una sua possibile collocazione sulla luna. Le forme e le componenti essenziali sono pensate in modo da ingombrare la minor porzione possibile di prato. Il sedile è in lega di alluminio e le gambe sono in acciaio.

▪ This iconic chair looks almost like something that has just landed on the moon. The extremely simple and pared-down forms and components have been designed in such a way as to occupy the least amount of ground possible. The seat is made from aluminium alloy while the legs are made from steel.

ZANOTTA

www.zanotta.it

MEMORIE LUCE E OMBRE

Appiani

La nuova collezione di decori è realizzata con tessere in mosaico ceramico 1,2 x 1,2 cm montate su moduli da 30x30 cm. Le miscele Outdoor si propongono per pavimentazioni, facciate esterne e, unitamente alle finiture antiscivolo, per tutte le necessità delle aree all'aperto.

▪ A new collection of patterns made with 1.2 x 1.2 cm ceramic mosaic tiles mounted on 30 x 30 cm modules. The Outdoor mix is suitable for paving, exterior facades and, can be supplied with an slip-resistant finish, for use in any outdoor situation.

APPIANI

www.appiani.it



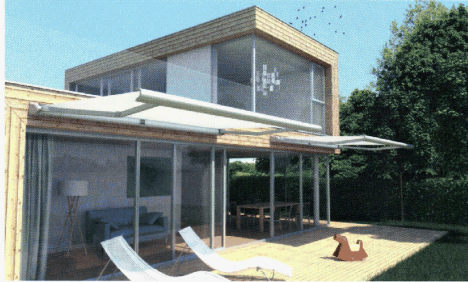
CLEO

Hella

Le tende da sole sono dotate di bracci snodati in alluminio estruso che rendono la struttura leggera e il sistema di apertura e chiusura facilmente maneggevole. La cassetta ovale può essere montata in modo flessibile e consente di risparmiare spazio. La versione con montaggio a soffitto è inclinabile fino a 80°.

▪ These awnings have hinged arms made from extruded aluminium that result in a lightweight structure as well as a system of opening and closing that is easy to use. The oval box can be mounted in a flexible way and enables efficient use of space. The ceiling-mounted version can be tilted to an angle of up to 80°.

HELLA SONNEN
www.hella.info

**GRAY OAK**

Rex Outdoor

Il nuovo rivestimento in gres porcellanato per esterni è stato progettato all'insegna della sostenibilità ambientale ed è composto per più del 70% da materiali riciclati. La collezione Selection Oak è caratterizzata dall'essenza del rovere, declinata in sei tonalità che richiamano i colori caldi della terra e le chiare atmosfere marine. Una soluzione resistente, durevole e di facile manutenzione, disponibile nei formati 60x60 cm e 40x120 cm con spessore di 20 mm.

▪ This new cladding made from porcelain stoneware has been designed with the emphasis on environmental sustainability and is made from over 70% recycled materials. The Selection Oak range features six different shades of oak that recall the warm tones of the earth and light atmosphere of the sea. A strong and hard-wearing solution that is easy to maintain, available in formats 60 X 60 and 40 X 120 with a thickness of 20 mm.

FLORIM
www.florim.it

**ARDON GP2600**

Stobag

La pensilina vetrata con tenda integrata si apre con azionamento motorizzato attraverso il meccanismo brevettato con braccio telescopico. La struttura è in alluminio polverizzato e il sistema oscurante è realizzato in vetro e tessuto hi-tech. Tra gli optional, il sistema di scarico, l'illuminazione a LED e i dispositivi di comando.

▪ This glazed canopy with integrated blind has a motorised opening that uses a patented mechanism featuring a telescopic arm. The structure is in powder-coated aluminium and the shading system in glass and hi-tech fabrics. Optional extras include a drainage system, LED lighting and control devices.

STOBAG
www.stobag.com

**GENNIUS A4**

Ke

La struttura ombreggiante in alluminio con tenda richiudibile a pacchetto è la soluzione ideale per coprire grandi spazi. Le vetrate di chiusura possono essere integrate con tende a caduta, laterali e frontali. La varietà di scelta dei tessuti permette di avere un fattore di schermatura desiderato.

▪ This aluminium pergola structure with a sliding-folding awning is ideal for covering large spaces. The glazed enclosure can be accessorised with drop blinds on the side and front. An extensive choice of fabrics enables the desired amount of shade to be created.

KE PROTEZIONI SOLARI
www.keitaly.it

**NOMO**

Pratic Concept

La nuova struttura autoportante in alluminio estruso è dotata di copertura a impaccettamento scorrevole su guide. La pergola si completa con le tende a caduta verticale Zip Raso e perimetralmente con serramenti a porte scorrevoli Slide Glass.

▪ This new, self-supporting extruded-aluminium structure has a folding-sliding cover held in place by guides. The pergola is completed with Zip Raso vertical drop-blinds and Slide Glass doors around the perimeter.

PRATIC
www.pratic.it



**DOUBLE**

Rodolfo Dordoni

La collezione "double face" è disponibile sia nella versione con sedute foderate con tessuti outdoor sia nella versione con la nuova rete 3D a vista. La struttura in alluminio è rivestita da una morbida imbottitura a più strati. La serie si compone di divani modulari di diverse misure, poltrona, pouf e sedie.

▪ The chairs in this "double-face" collection can be used either with covers made from outdoor fabrics or with the new 3D mesh left exposed. The aluminium structure is covered in a soft, layered padding. The series consists of modular sofas in different sizes, armchair, pouf and chairs.

RODAwww.rodaonline.com**SHADE DIAGONAL STRIPPED**

Divisione FMG

La nuova soluzione in gres porcellanato a tutta massa è disponibile nei formati 120x60 cm e 60x30 cm. Le pietre sono declinate in otto diverse tonalità di colore. La superficie è caratterizzata da rigature trasversali a rilievo; gli elementi sono inassorbenti e ingelivi.

▪ New solution in mass-coloured porcelain stoneware available in formats 120 X 60 cm and 60 X 30 cm. The stones come in eight different colours. The surface features a series of textured lines and the elements are non-absorbent and frost-proof.

FMG - FABBRICA MARMI E GRANITI
www.istmfg.com

**MED TWIST**

Gibus

La pergola bioclimatica con copertura in lame basculanti in alluminio, apribili e orientabili, garantisce l'impermeabilità dall'acqua e dall'aria grazie a Side Seal, il sistema di tenuta perimetrale delle lame. Il sistema Twist Motion, invece, regola il moto di rotazione delle lame.

▪ A bio-climatic pergola with a roof made from tilting, aluminium blades that can be opened and adjusted, offers full protection against wind and water thanks to the Side Seal system. The Twist Motion system regulates the motor that turns the blades.

GIBUS
www.gibus.it

**VIVIX***
Formica

La nuova gamma di pannelli architettonici in laminato è personalizzabile attraverso Yunique, l'innovativo sistema che permette di creare stupefacenti effetti visuali sulle superfici di rivestimento delle pareti ventilate, e di riprodurre a grandezza naturale qualsiasi disegno o immagine. In questo modo i progettisti hanno la possibilità di rivestire gli involucri degli edifici definendone l'identità a seconda delle esigenze di progetto. La gamma offerta dall'azienda si è arricchita di nuovi disegni e colori.

▪ This new range of architectural panels made from laminate can be customised with Yunique, an innovative system that enables the creation of amazing visual effects on the exterior surface of ventilated walls and full-scale reproduction of any design or image. This means that designers can clad building envelopes in such a way as to give them an identity in keeping with the project brief. The range offered by the company has been extended with new patterns and colours.

FORMICA GROUP
www.formica.com

**PAGLIETTA**

Deanna Comellini

Questo tappeto per esterni è caratterizzato da un intreccio elegante e sofisticato, ottenuto unendo fili di juta con un lucente filo di poliestere attraverso una lavorazione a telaio manuale. Questi materiali conferiscono al prodotto caratteristiche di resistenza alla rottura e all'abrasione. Lo si può personalizzare, scegliendo le tinte, le dimensioni e i colori dei motivi. Il risultato è una tessitura dalla struttura compatta e una superficie leggera e piacevole, frutto di una ricerca non solo sui filati, ma anche sulle diverse lavorazioni possibili a telaio.

▪ This mat for exterior use is characterised by its elegant and sophisticated weave, achieved by combining jute with a shiny polyester thread using a hand-woven technique. It can be customised by varying the colour and size of the various motifs. The result is a weave with a compact structure and an attractive, light surface, the fruit of research not only into yarns but also different styles of weaving.

GT DESIGN
www.gtdesign.it

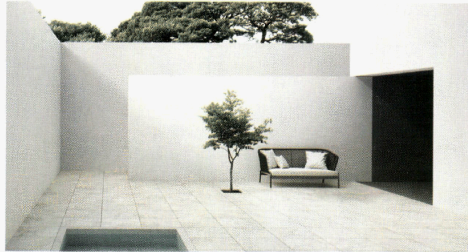
FARHENHEIT - 350° F FROST

Graniti Fiandre

La nuova collezione di superfici si compone di una palette colori straordinariamente ampia, ordinata per gradazione di temperatura cromatica. Sono tre le tonalità calde, Heat, a cui si contrappongono rigorose nuance di grigio Frost, e il bianco intermedio Cool.

▪ New collection of surfaces that feature an extraordinarily wide range of colours, organised by shade and colour temperature. The three warm tones of Heat, contrast with the rigorous nuances of grey in Frost and the intermediary Cool white.

GRANTI FIANDRE
www.grantifiandre.com



BLEND GRIGIO

Laminam

Le lastre della collezione Blend Grigio sono caratterizzate da una grafica che ricorda il cemento puntinato che conferisce un effetto visivo pieno/vuoto rendendo la superficie estremamente materica. Sono disponibili nel formato eccezionale di 1000x3000 mm, con spessore ridotto di soli 3 mm.

▪ The tiles in the Blend Grigio collection are characterised by a pattern that resembles stippled concrete, creating an effect of solid and void that gives the surface a very textural appearance. Available in an exceptional size of 1000 x 3000 mm with a reduced thickness of just 3 mm.

LAMINAM
www.laminam.it



TERRAMIX

Marazzi

Una collezione in gres porcellanato smaltato dal sapore nordico. Le sfumature dal rosso al marrone rosato e l'alternanza di tinte chiare e scure donano naturalità alle diverse soluzioni di posa; gli elementi sono utilizzabili sia a pavimento che a parete. Tra le novità, anche il piccolo formato, 7x28 cm. Perfetta sintesi del valore della tradizione che sposa il design moderno, trova la sua massima espressione negli ambienti di recupero.

▪ A collection of glazed porcelain stoneware tiles with a northern-European flavour. The shades of red and pinkish brown and the alternation of light and dark tones give the various laying patterns a natural look. These tiles can be used on either floors or walls, new additions include a small 7 x 28 cm format. A perfect blend of tradition and modern design, particularly suitable for use in refurbishment projects.

MARAZZI
www.marazzi.it



JURASSIC BROWN

Antolini

La sorprendente essenza della pietra naturale si imprecisisce della presenza di autentici fossili incastonati, esclusiva dell'azienda Antolini. Il materiale, di formazione sedimentaria, ha una ricca varietà di finiture: polished, honed, leather, hydro, riven and flamed.

▪ The surprising essence of natural stone is enriched by the presence of authentic fossils, exclusive to Antolini. The material, of sedimentary formation, comes in an extensive range of finishes: polished, honed, leather, hydro, riven and flamed.

ANTOLINI
www.antolini.com



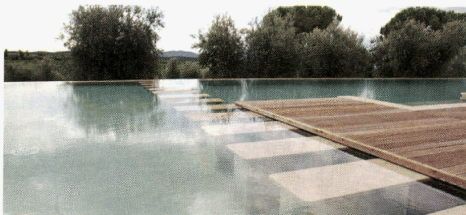
PISCINE CASTIGLIONE

Villa in Toscana

L'elemento caratterizzante di questa piscina è la passerella sospesa. I materiali scelti sono il legno e la pietra. Un impianto di riscaldamento permette l'utilizzo nelle stagioni meno calde; il sistema di copertura a tapparella preserva la piscina nei mesi invernali.

▪ The distinguishing feature of this swimming pool is the suspended walkway. The materials selected for the external paving of the house are wood and stone. A heating system enables it to be used at cooler times of year; a shuttered enclosure protects the swimming pool during the winter.

PISCINE CASTIGLIONE
www.piscinecastiglione.it



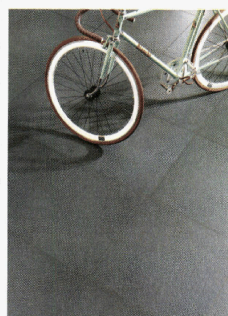
ROAD

Refin

L'articolata collezione presenta una gamma di materiali diversi, ispirata ai moderni contesti urbani. Le pavimentazioni per esterno in ceramica dalla finitura opaca, che ricorda l'asfalto (linea Road, in foto), si abbinano ai materiali vintage dall'effetto metallico tipici delle officine e ai marmi delle vecchie botteghe (linea Garage), ai legni consumati che richiamano le pavimentazioni dei velodromi e ai piccoli mattoni che ne rivestono le pareti interne (linea Track).

▪ An articulated collection that presents a range of different materials, inspired by modern urban settings. External paving in ceramic with a matt finish that resembles asphalt (Road range, in the photo), is combined with vintage materials with a metallic effect typical of workshops and marbles from old shops (Garage line), along with worn woods that recall the flooring of velodromes and small tiles that cover the internal walls (Track range).

CERAMICHE REFIN
www.refin-ceramic-tiles.com



CUCINA OUTDOOR 130

Nico Moretto

La cucina Outdoor è costituita da un unico elemento su ruote largo 130 cm, tutto in acciaio inox, che consente di cuocere alla griglia, in tegame e sulla piastra. Un sistema completo, concepito per assicurare qualità nelle preparazioni e praticità d'uso: la pietra lavica diffonde, infatti, il calore in modo uniforme. Il sistema dispone di grill con griglia in ghisa e friggitrice elettrica, entrambi con comandi frontali.

▪ The Outdoor kitchen consists of a single element on wheels, 130 cm, made entirely from stainless-steel, for cooking food on the grill, in a pan or on a hot-plate. A complete system, designed to ensure quality preparation and practical use; the lava stone diffuses heat in a uniform way. The system features a cast-iron griddle and electric fryer, both with controls on the front.

ALPES-INOX
www.alpesinox.com

**INCLINE**

Minotti Cucine

La cucina monoblocco da esterno in pietra arafuoco rosso e struttura in acciaio inossidabile austenitico è dotata di barbecue a gas per uso esterno con coperchio scorrevole in pietra e vasca con piletta nascosta. L'acqua viene erogata da un foro praticato direttamente sulla pietra.

▪ A single-block outdoor kitchen in bright red stone and a stainless-steel structure features barbecue and gas for outdoor use with a sliding stone top and sink with concealed waste outlet. The water flows out of a practical hole directly onto the stone.

MINOTTI CUCINE
www.minotticucine.it

**PERPETUA**

Laboratorio Mattoni

Sistema integrato per cottura e conservazione con piano scorrevole e meccanismo di sollevamento e rotazione tv ad azionamento elettrico. Tra le caratteristiche della struttura, i profilati di acciaio inox dello spessore di 2 mm e la cella di refrigerazione isolata con struttura monoblocco in poliuretano.

▪ An integrated system for cooking and external storage with a sliding top and electronically-operated tv lifting and rotating mechanism. The features of the structure include stainless steel profiles with a thickness of 2 mm and an insulated fridge unit with single structure in polyurethane.

LABORATORIO MATTONI
laboratoriomattoni.it

**LIGNUM ET LAPIS**

Antonio Citterio

Protagonisti di questa cucina per esterno sono la pietra e il legno, con il loro utilizzo esclusivo, nel disegno e nella creatività del progetto. Ricerche formali e tecnologiche hanno permesso la realizzazione di isole, piani, banconi in pietra trattati come vere sculture.

▪ Stone and wood are the undisputed protagonists in this outdoor kitchen, with their exclusive use in the design and creation of this product. A study of both form and technology has given rise to these islands, tops and benches made from stone that are treated like genuine sculptures.

ARCLINEA
www.arclinea.it

**MINI MINA**

Silvio Stefani + R&S Minacciolo

Tradizione e tecnologia si fondono in una piccola cucina a isola per esterni. La versione base, con cassettoni estraibili, può essere integrata dalla zona lavaggio, dal piano cottura e dagli elettrodomestici. La struttura e i frontali possono essere in acciaio nero goffrato o in pannelli in HDF in varie colorazioni.

▪ Tradition and technology come together in this small, island kitchen for exteriors. The base unit, with pull-out deep-drawers can be integrated with a sink area, hob and domestic appliances. The structure and fronts can be in black embossed steel or HDF panels in various colours.

MINACCIOLO
www.minacciolo.it



**R93 ELEGANCE**

Brianza Tende

La tenda a cassettoni totale è caratterizzata da un design morbido, compatto ed elegante. La struttura adotta sistemi micrometrici di regolazione del cassettoni e delle braccia per garantire una rapida installazione. La particolare conformazione delle piastre e dei tappi garantisce una corretta chiusura degli elementi. Viteria esposta in acciaio inox. La verniciatura con polveri poliestere viene eseguita seguendo rigidi standard qualitativi. Questo modello è ideale per la copertura di balconi, negozi e forniture condominiali. La struttura copre dimensioni massime di 8,00 metri di larghezza e di 3,50 metri di sporgenza.

▪ A cassette awning characterised by its soft, compact and stylish design. The structure uses micrometrical control systems for the box and the arms to guarantee rapid installation. The particular arrangement of the plates and caps ensures correct closure of the elements. The exposed screws are made from stainless-steel while the polyester powder coating has been applied according to stringent quality-standards. This model is ideal for covering balconies and shops and for supplying to apartment blocks. The structure covers a maximum area of 8 m wide and 3.5 m deep.

BT GROUP
www.btgroup.it

KNOT

Ravaioli-Silenzi

Lampada per interni a luce singola con rivestimento in corda acrilica beige melange. Disponibile con attacco a soffitto o a parete. La corda, flessibile e sinuosa, consente di realizzare infinite soluzioni per una lunghezza totale di 5 metri.

▪ A lamp for internal use with a single light covered in mottled beige acrylic cord. Available with a ceiling or wall fixing. The cord, curved and flexible, enables the creation of infinite solutions with a length of up to 5 m.

UNOPIU'

www.unopiu.com

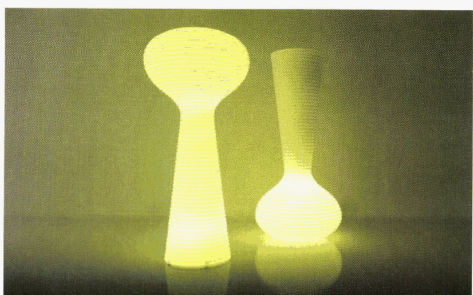
**BLOOM COLLECTION**

Eugeni Quittlet

Il designer ha evocato metaforicamente la fase di fioritura dei fiori attraverso il progetto di una fioriera e di una lampada per outdoor. Nella versione lampada, la forma scultorea si unisce alla tecnologia LED creando particolari giochi di luce. Le dimensioni sono scenografiche: il diametro è di 88 cm e l'altezza è di 1,87 cm. Entrambi i complementi di arredo oltrepassano il concetto di funzione e forma e rispecchiano la ricerca di Quittlet focalizzata sul tema del design legato alla scultura e all'archeologia contemporanea, che influenza tutte le sue creazioni.

▪ Here the designer metaphorically evokes the moment that flowers come into bloom with the design of a planter and lamp for outdoor use. In the lamp version, the sculptural form is combined with LED technology to create particular lighting effects. The dimensions are dramatic with a diameter of 88 cm and a height of 187 cm. Both these pieces go beyond the concept of function and form and very much reflect Quittlet's approach, focussing on the theme of design linked to contemporary archeology and sculpture, that comes through in all his creations.

VONDON
www.vondom.com

**CARRÉ**

Niccolò Grassi

La collezione di lampade si ispira alla tradizione e ai materiali del giardino italiano ed europeo, interpretati con un gusto contemporaneo. La linea è realizzata in metallo e teak decapato con sorgente luminosa LED.

▪ This collection of lights takes inspiration from the traditional forms and materials of Italian and European gardens, reworked with a contemporary feel. The range is made from metal and pickled teak with an LED light source.

ETHIMO

www.ethimo.it

POD LENS

Design Ross Lovegrove

La lampada si ispira alla forma dei boccioli dei fiori. Realizzata interamente in policarbonato, è progettata per essere appesa tra gli alberi, fissata a una parete o piantata nel terreno. Lo stelo profilato in vetroresina è disponibile in tre altezze.

▪ This lamp takes inspiration from the shape of flower buds. Made entirely from polycarbonate, it has been designed for hanging in trees, fixing to walls or setting into the ground. The profiled stem in fibreglass is available in three heights.

LUCEPLAN

www.luceplan.com



FIL DE FER
Enzo Catellani

La lampada è realizzata in filo di alluminio modellato ed intrecciato. Illuminata all'interno da minuscole lampadine alogene, è stata recentemente modificata ed è disponibile anche con illuminazione a LED di ultima generazione.

▪ A lamp made from aluminium wire that has been shaped and woven. Lit from inside by tiny halogen bulbs, it has recently been modified to take the latest LED bulbs, in different forms and dimensions.

CATELLANI&SMITH
www.catellanismith.com

**TAKÈ OPEN AIR**
VillaTosca

Takè, bambù in giapponese, è un' iconica famiglia di lampade per esterno a sorgente LED con diffusore modulare in polietilene bianco opale, realizzato in rotazionale a forma di ramo. Disponibile in varie dimensioni e tre diverse altezze.

▪ Takè, Japanese for bamboo, is an iconic family of lights for external use with LED bulbs and modular diffusers in white opal polyethylene, rotationally-moulded in the shape of a branch. Available in various sizes and three different heights.

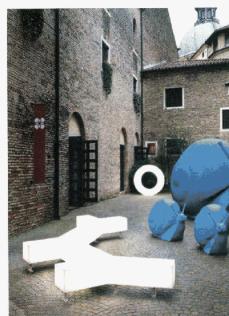
LUMEN CENTER ITALIA
www.lumencenteritalia.com

**BLACKOUT**
Matteo Ugolini

Il protagonista di questa lampada è l'elemento emisferico al centro del diffusore, realizzato in vetroresina bianca o trasparente che, oltre a fungere da contrappeso, contiene delle candele per garantire una sorta di "emergency light".

▪ The key features of this lamp is the hemispherical element at the centre of the shade, made from white or transparent fibreglass that as well as acting as a counterweight, contains candles to guarantee a kind of "emergency light".

KARMAN ITALIA
www.karmanitalia.it

**NETLIGHT**
Bortolani + Righi

Si presenta come un totem la lampada-vaso realizzata in polietilene stampato in rotazionale. Il vaso luminoso della parte superiore è collocabile a varie altezze nella struttura a rete in acciaio verniciata in rosso della parte inferiore.

▪ A vase-lamp with a totemic appearance made from rotationally-moulded polyethylene. The luminous vase in the upper part can be placed at various heights in the red-painted, steel mesh structure of the lower part. Resistant to UV rays.

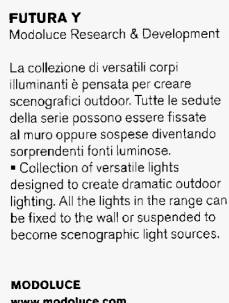
SERRALUNGA
www.serralunga.com

**CARIDDI**
Ernesto Gismondi

La lampada a sospensione per illuminazione generale outdoor ha ottica downlight ed è regolabile in altezza attraverso i cavi d'acciaio, ruotando l'apparecchio di 360° e inclinandolo da una posizione perfettamente verticale fino a 125° verso l'alto. La testa, la staffa e le parti di collegamento sono in alluminio e sono verniciate con trattamento per esterni a tre strati; il vetro di chiusura è temprato e serigrafato. Un connettore stagno alloggiato nel rosone consente il cablaggio alla rete elettrica senza bisogno di aprire l'apparecchio.

▪ This suspended light-fitting for general illumination outdoors has downlighting optics and can be adjusted in height via steel cables, rotating the fitting 360° and angling it from a perfectly vertical position to 125° upwards. The head, stem and connecting elements are made from aluminium, treated for exterior use with three layers of paint; the glazed closure is toughened and screen-printed. A sealed connector housed in the rose means that it can be wired up to the mains without needing to open up the fitting.

ARTEMIDE
www.artemide.com

**FUTURA Y**
Modoluce Research & Development

La collezione di versatili corpi illuminanti è pensata per creare scenografici outdoor. Tutte le sedute della serie possono essere fissate al muro oppure sospese diventando sorprendenti fonti luminose.

▪ Collection of versatile lights designed to create dramatic outdoor lighting. All the lights in the range can be fixed to the wall or suspended to become scenographic light sources.

MODOLUCE
www.modoluce.com





Foto: G. S. Zupponi